

Ръководство на потребителя за термометър Beurer FT 85



Прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за по-късна употреба, не забравяйте да ги направите достъпни за други потребители и спазвайте информацията, която съдържат.

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че избрахте един от нашите продукти. Нашето име означава висококачествени, щателно тествани продукти за приложения в областта на измерването на температура, теглото, кръвното налягане, телесната температура, пулса, нежната терапия, масажа и въздуха.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за по-късна употреба, не забравяйте да ги направите достъпни за други потребители и спазвайте информацията, която съдържат.

С поздрави Вашият екип на Beurer.

Включено в доставката:

Проверете дали външната страна на картонената опаковка за доставка е непокътната и се уверете, че всички компоненти са налице. Преди употреба се уверете, че няма видими повреди по устройството или аксесоарите и че целият опаковъчен материал е отстранен. Ако имате някакви съмнения, не използвайте устройството и се свържете с вашия търговец или на посочения адрес за обслужване на клиенти.

1. ВАЖНИ СИМВОЛИ И ЗНАЦИ:

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предупредителна бележка, показваща риск от нараняване или увреждане на здравето.
	ВАЖНО: Бележка за безопасност, показваща възможна повреда на устройството/аксесоара.
	Бележка: Бележка за важна информация.
	Спазвайте инструкциите за употреба
	Част за приложение, тип BF
	Изхвърляне в съответствие с Директивата на ЕС за отпадъци от електрическо и електронно оборудване – WEEE
Storage/Transport 	Допустими температура и влажност на съхранение и транспорт
Operating 	Допустима работна температура и влажност

IP 22	Устройството е защитено срещу чужди тела $\geq 12,5 \text{ mm}$ и срещу капеща вода под ъгъл
	Сериен номер
	Важна информация/ Съвет
	Препратка към друг раздел
	Този продукт отговаря на изискванията на приложимите европейски и национални директиви.
	Производител
	Изхвърлете опаковката по екологичен начин

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

Този термометър е предназначен за безконтактно измерване на температурата на челото. С него също може да измерите температурата на обекти и помещения. Предназначен е за домашна употреба и чрез него може да измервате телесна температура бързо и лесно. Измерените стойности се запазват автоматично.

3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И БЕЛЕЖКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:



Риск за потребителя:

- Използвайте устройството само след като сте прочели и разбрали тези инструкции за употреба.
- Запазете тези инструкции за употреба. Инструкциите за употреба трябва да са достъпни за всички потребители. Всички инструкции трябва да се спазват.
- Термометърът трябва да е в стаята, в която се измерва най-малко 30 минути преди употреба.
- След физическа активност, баня или прекарване на открито изчакайте припл. 30 минути преди да направите измерване на челото си.
- Термометърът FT 85 е предназначен само за зоната на измерване върху човешкото тяло, посочена в инструкциите за употреба.
- Измервайте температурата си редовно, за да получите нормалната си средна температура. Ако подозирате, че имате треска, просто сравнете нормалната си средна температура с температурата, измерена в момента.
- Не си поставяйте самодиагностика или самолечение въз основа на измерванията, без да се консултирате с Вашия лекар. По-специално, не започвайте да приемате нови лекарства и не променяйте вида и/или дозировката на съществуващи лекарства без предварително одобрение.
- Устройството е предназначено само за целта, посочена в тези инструкции за употреба.
- Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна или небрежна употреба.
- Не трябва да се позволява на деца да използват устройството. Медицинските изделия не са играчки.

- Проверявайте преди всяка употреба дали лещата е неповътната. Ако е повредена, моля, свържете се с вашия търговец или на сервизния адрес.
- Не докосвайте лещата с пръсти.
- Направените от Вас измервания са само за Ваша информация – те не заместват медицинския преглед. Консултирайте се с лекар преди да предприемете каквото и да е медицинско лечение.
- Почиствайте термометъра след всяка употреба (> 12. Почистване и съхранение).
- Ако имате някакви въпроси относно използването на устройството, моля, свържете се или с вашия търговец, или с отдела за обслужване на клиенти.



Риск за уреда:

- Не изпускайте устройството и не го подлагайте на механични въздействия.
- Използването на устройството може да бъде ограничено при наличие на електромагнитни смущения. Това може да доведе до проблеми като съобщения за грешка или повреда на дисплея/устройството.
- Избягвайте да използвате това устройство директно до други устройства или подредено върху други устройства, тъй като това може да доведе до неправилна работа. Ако обаче е необходимо устройството да се използва по описания начин, това устройство, както и другите устройства трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че работят правилно.
- Използването на аксесоари, различни от посочените или предоставени от производителя на това устройство, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или намаляване на електромагнитната устойчивост на устройството; това може да доведе до неправилна работа.
- Неспазването на горното може да влоши работата на устройството.
- Не излагайте устройството на пряка слънчева светлина, екстремни температури или висока влажност.
- Не излагайте устройството на течности. Устройството не е водоустойчиво. Избягвайте всякакъв пряк контакт с вода или други течности.
- Не отваряйте и не ремонтирайте устройството сами. Ремонттирайте устройството само в оторизирани сервиси, в противен случай гаранцията му отпада.
- Преносимите и мобилни високочестотни комуникационни системи може да попречат на правилната работа на това устройство.



Бележки относно батериите:

- Ако кожата или очите ви влязат в контакт с течност от батерията, изплакнете засегнатата област с вода и потърсете медицинска помощ.
- **Опасност от задавяне!** Малките деца могат да погълнат и да се задавят с батериите. Съхранявайте батериите на място, недостъпно за малки деца.
- Спазвайте знаците за полярност плюс (+) и минус (-).
- Ако батерията е изтекла, сложете предпазни ръкавици и почистете отделението за батерии със суха кърпа.
- Пазете батериите от прекомерна топлина.
- **Опасност от експлозия!** Не хвърляйте батериите в огън.
- Не зареждайте и не свързвайте батериите на късо.
- Ако устройството няма да се използва за относително дълъг период от време, извадете батериите от отделението за батерии.
- Използвайте само идентични или еквивалентни видове батерии.
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно.
- Не използвайте презаредими батерии.
- Не разглобявайте, разделяйте или мачкайте батериите.

4. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТОЗИ ТЕРМОМЕТЪР:

Измерването на температурата варира в зависимост от частта на тялото, където се извършва измерването. При здрав човек отклонението може да бъде между 0,2 °C и 1 °C (0,4 °F и 1,8 °F) в различни части на тялото.

Нормален температурен диапазон с различни термометри:

	Измервания	Използван термометър
Температура на челото	35,8 °C до 37,6 °C (96,4 °F до 99,7 °F)	Термометър за челото
Температура на ухото	36,0 °C до 37,8 °C (96,8 °F до 100,0 °F)	Ушен термометър
Орална температура	36,0 °C до 37,4 °C (96,8 °F до 99,3 °F)	Конвенционален термометър
Ректална температура	36,3 °C до 37,8 °C (97,3 °F до 100,0 °F)	Конвенционален термометър



Съвет на Beurer:

- Температурите, измерени с различни термометри, никога не трябва да се сравняват една с друга.
- Кажете на Вашия лекар какъв тип термометър сте използвали за измерване на температурата и на коя част от тялото. Също така имайте това предвид, ако сами си поставяте диагноза.

Държането на термометъра в ръката ви твърде дълго преди измерване може да доведе до загряване на устройството. Това означава, че измерването може да е неправилно.



Влияние върху телесната температура:

- Индивидуален метаболизъм на човек.
- Възраст.
- Телесната температура е по-висока при бебета и малки деца, отколкото при възрастни. При децата по-бързо и по-често се появяват по-големи температурни колебания. Нормалната телесна температура намалява с възрастта.
- Облекло.
- Външна температура.
- Час от деня.
- Телесната температура е по-ниска сутрин и се повишава през деня към вечерта.
- Физическите и в по-малка степен умствените дейности повишават телесната температура.



Съвет на Beurer:

Измерването на телесната температура осигурява текущо измерване на температурата на човек. Ако не сте сигурни относно тълкуването на резултатите или ако стойностите са необичайни (напр. висока температура), моля, консултирайте се с Вашия лекар. Това важи и в случай на леки температурни промени, ако има други симптоми на заболяване като възбуда, силно изпотяване, зачервена кожа, ускорен пулс, склонност към колапс и др.

5. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА:

Основен уред:

- Дисплей
- Бутон Режим/ Памет
- Бутон Светлина/Настройки
- Сензор за измерване
- Бутон  /Сканиране
- Капак на отделение за батерии



Легенда:

Бутон **Режим** – задава режим на измерване.

Бутон **Памет** – показва запазените измерени стойности.

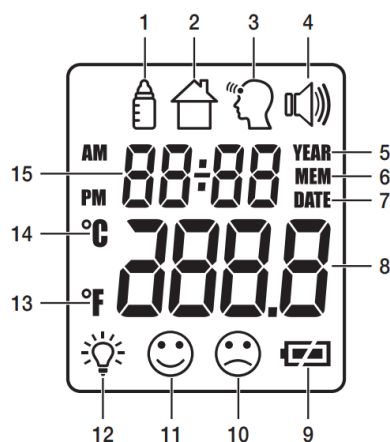
Бутон **Светлина** – ръчно включване на светлината на дисплея.

Бутон **Настройки** – настройка на основните функции.

Бутон  – включва устройството.
 Бутон **Сканиране** – започва измерването на температура.

Дисплей:

1. Режим температура на обект.
2. Режим температура на стая.
3. Режим температура на чело.
4. Звуков сигнал.
5. Година.
6. Функция Памет.
7. Дата.
8. Температура/ Номер в паметта.
9. Индикатор за статус на батерия.
10. Измерване $\geq 38.0^{\circ}\text{C}$ („има температура“).
11. Измерване $< 37.5^{\circ}\text{C}$ (няма температура)
12. Символ за включена светлина на дисплея
13. Измерване в Целзий
14. Измерване във Фаренхайт
15. Дисплей година/дата/час



6. ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА:

Слагане на батерии:

- Махнете капака на отделението за батерии.
- Сложете 2 бр. алкални 1.5V Микро (LR03) батерии като спазите поляритета им.
- След това затворете отделението за батерията, като поставите капака и го щракнете на място.
- Термометърът се включва автоматично и менюто за настройки се появява на дисплея (► 7. Включване и настройка на термометъра).



Включване на устройството:

- Натиснете бутон  за кратко, за да включите устройството.
- Устройството извършва бърза самодиагностика: след успешна самодиагностика, устройството излъчва два кратки звукови сигнала и е готово за измерване на температура на чело. Появява се този знак . Устройството винаги започва в този режим.

Базови настройка на устройството:

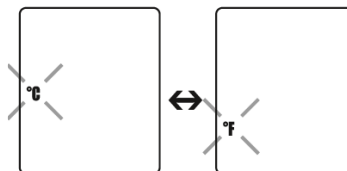
Това меню ви позволява да настроите следните функции една след друга:

Мерна единица на температура → Формат на часа → Дата → Час → Светлина на дисплей → Звуков сигнал.

- 1) Сложете батериите или натиснете и задръжте бутон Светлина/Настройки (3) за 3 секунди, когато устройството е включено.

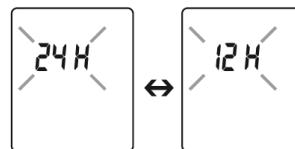
На екрана премигва мерната единица Целзий/мерната единица Фаренхайт.

- Чрез бутон Режим/Памет (2) изберете Целзий и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3) **ИЛИ**
 Чрез бутон Режим/Памет (2) изберете Фаренхайт и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3).



На екрана премигва формата на часа.

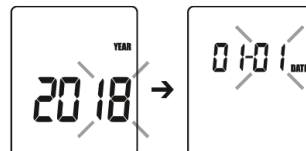
- Чрез бутон Режим/Памет (2) изберете предпочитания формат на часа и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3).



Важно: Ако форматът на часа е 12 часов, датата и месеца са показани наобратно. Уверете се, че датата и часа са настроени точно, за да можете да имате достъп до точна информация за предишните си измервания.

На екрана премигва годината.

- Чрез бутон Режим/Памет (2) изберете годината и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3).



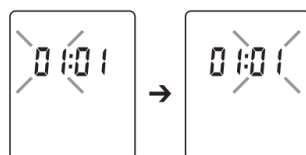
На екрана премигва дата/месеца.

- Чрез бутон Режим/Памет (2) изберете датата и месеца и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3).



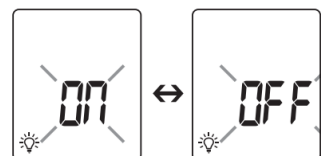
На екрана премигва часа.

- Чрез бутон Режим/Памет (2) изберете часа и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3). Направете същото и за минутите.



На екрана премигва

Може да го активирате или деактивирате, така че изборът ви да е автоматичен при следващо включване на устройството. За активиране натиснете Режим/Памет (2), изберете **ON** и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3). За изключване натиснете Режим/Памет (2), изберете **OFF** и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3).

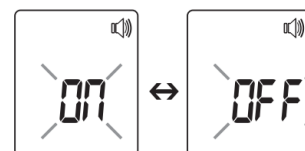


Важно: Може да активирате светлината ръчно чрез кратко натискане на бутон Светлина/Настройки (3). Дисплеят се осветява за около 5 секунди.

На екрана премигва

Може да активирате или деактивирате звуковите сигнали (при включване на уреда, при измерване на температура и при измерена температура).

- За активиране натиснете Режим/Памет (2), изберете **ON** и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3). За изключване натиснете Режим/Памет (2), изберете **OFF** и потвърдете избора си чрез бутон Светлина/Настройки (3).



7. ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРА НА ЧЕЛО:



Съвет на Beurer:

- Моля, обърнете внимание, че челото трябва да е чисто от пот и козметика и че приемането на вазоконстриктивни медикаменти и раздразнения на кожата може да повлияят на резултата при измерване на температурата на челото.
- Препоръчваме 3 измервания на челото – при различни стойности, моля използвайте най-високата.
- При замърсено или потно чело, моля почистете кожата и изчакайте 10 минути преди измерване на температурата.
- Дръжте термометъра неподвижен по време на измерване иначе са възможно неточности при измерването.

За да включите устройството натиснете бутон /SCAN за кратко. Устройството извършва бърза самодиагностика: след успешна самодиагностика, устройството излъчва два кратки звукови сигнала и е готово за измерване на температурата на челото. Появява се този знак 



- Задръжте устройството на 2-3 см разстояние от обозначената точка за измерване на температура на челото.
- Ако измерената температура е по-ниска от 37.5°C на дисплея се появява , което значи че нямате повишена температура.
- Ако измерената температура е по-висока от 37.5°C на дисплея се появява , което значи че имате повишена температура.
- Измерването се запаметява автоматично с датата и часа, както и с информацията дали има повишена температура или не.
- Когато на дисплея спре да премигва символа  и чуете два кратки звукова сигнала устройството е готово за ново измерване.
- Устройството се изключва автоматично след 60 секунди или когато натиснете бутон /SCAN за пет секунди.

Показване на запаметените стойности на измерване:

Устройството запаметява единствено отчетените стойности в режим на измерване на температура на челото. Устройството запаметява последните 60 измервания. Когато паметта свърши, устройството изтрива най-старите резултати и запаметява най-новите на тяхно място.

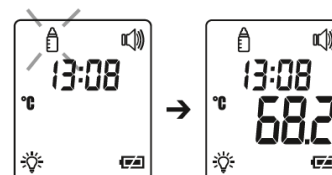
За да се покажат съхранените стойности:

- При включен термометър натиснете и задръжте бутона Режим/Памет (2) за 3 секунди. Показва се последното измерване.
- Повторното натискане на бутона Режим/Памет (2) ще покаже измерената стойност.
- В горния ред часът и датата се показват последователно.

8. ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРА НА ОБЕКТ:

За да измерите температура на обект трябва да включите устройството в **Режим температура на обект**.

- Натиснете бутон Режим/Памет (2) за кратко при вече включено устройство. На екрана се поява символа 



- Задръжте устройството на 2-3см от обекта и натиснете бутон /SCAN за кратко.
- Измерената температура ще се появи на дисплея.
- Устройството се изключва автоматично след 60 секунди или когато натиснете бутон /SCAN за пет секунди.

9. ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРА НА СТАЯ:

За да измерите температура на стая трябва да включите устройството в **Режим температура на стая**.

- Натиснете бутон Режим/Памет (2) за кратко при вече включено устройство. На екрана се поява символа . Температурата се измерва веднага и стойността се показва на дисплея.



- Устройството се изключва автоматично след 60 секунди или когато натиснете бутон /SCAN за пет секунди.

10. ИЗЧИСТВАНЕ НА ГРЕШКИ:

Изписана грешка	Проблем	Разрешение
-----------------	---------	------------

Er 1	Измерването е направено по време на самодиагностиката на уреда.	Изчакайте докато символа за чело не спре да мига на дисплея.
Er 3	Стайната температура е по-ниска от 15°C или по-висока от 40°C.	Стайната температура трябва да бъде между 15°C и 40°C.
Hi	(1) В режим на температура на чело, измерената температура е над 42.2°C. (2) В режим на температура на обект, измерената температура е над 80°C.	Устройството работи само в уточнения температурен диапазон.
Lo	(1) В режим на температура на чело, измерената температура е под 34°C. (2) В режим на температура на обект, измерената температура под 0°C.	Устройството работи само в уточнения температурен диапазон.
	Батериите са изтощени.	Сменете батериите.

11. СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ:

- Устройството работи с две батерии тип 1.5 v AAA (LR03).
- Отворете отделението за батерии като плъзнете капака надолу.
- Извадете използваните батерии и поставете две нови батерии като спазите поляритета им.
- Затворете капака на отделението за батерии.



По закон празните батерии трябва да се изхвърлят на специално обозначените за целта места, в пунктовете за рециклиране или при търговците на електроника. Кодовете по-долу са отпечатани на батерии, съдържащи вредни вещества:

Pb = Батерията съдържа олово/ Cd = Батерията съдържа кадмий/ Hg = Батерията съдържа живак

12. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ:



Почистване:

- Сензорът за измерване е най-чувствителната част на това устройство. Внимавайте, когато го почиствате.
- Не използвайте груби почистващи препарати.
- Винаги спазвайте всички бележки за безопасност за потребителите и устройството.
- Почиствайте измервателния сензор след всяка употреба. Използвайте мека кърпа или памучен тампон, който може да се намокри с дезинфектант или 70% алкохол.
- За да почистите цялото устройство, моля, използвайте мека кърпа, леко навлажнена с мек сапунен разтвор. При никакви обстоятелства течността не трябва да влиза в устройството.
- Не използвайте устройството отново, докато не изсъхне напълно.



Съхранение:

Устройството не трябва да се съхранява или използва при прекалено висока или ниска температура или влажност, на слънчева светлина, в близост до електрически ток или на прашни места. В противен случай могат да възникнат неточности в измерването.

Ако се планира продължително съхранение, трябва да извадите батериите от устройството.

13. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Ако уредът не се използва според посочените инструкции, не може да се гарантира перфектната му функционалност!

Точността на този термометър е внимателно проверена и е разработен с мисъл за дълъг експлоатационен живот.

Ако устройството се използва за търговски медицински цели, то трябва редовно да се тества за точност с подходящи средства. Точни указания за проверка на точността могат да бъдат поискани от сервизния адрес.

Ние си запазваме правото да правим технически промени за подобряване и развитие на продукта.

Вид	FT 85
Метод на измерване	Безконтактно инфрачервено измерване
Основни функции	Измерване на температурата на челото Измерване на температурата на обекта Измерване на стайната температура
Измервателни единици Целзий (°C) или Фаренхайт (°F)	Целзий (°C) или Фаренхайт (°F)
Условия на работа	15 °C до 40 °C (59 °F до 104 °F) при относителна влажност < 95%
Условия на съхранение и транспортиране	-20 °C до 50 °C (-4 °F до 122 °F) при относителна влажност < 85%
Разстояние на измерване	2 до 3 cm от точката на измерване
Диапазон на измерване и точност на измерване на температурата на челото	Измерване на температурата на челото 34 °C до 42,2 °C (93,2 °F до 108 °F) Точност на измерване 34 °C до 42,2 °C: $\pm 0,2$ °C (93,2 °F до 108 °F: $\pm 0,4$ °F)
Прецизност при клинично повторение	Чело: Деца 1 – 5 години $\pm 0,07$ °C (0,13 °F) Възрастни $\pm 0,07$ °C (0,13 °F)
Диапазон на измерване и точност Измерване на температурата на обекта	Измерване на температурата на обекта 0 °C до 80 °C (32 °F до 176 °F) Точност на измерване $\pm 4\%$ или ± 2 °C (± 4 °F)
Функция за памет Измерване на телесната температура	Автоматично съхранява последните 60 измервания.
Звуков сигнал	При активиране на устройството, по време на измерване, когато измерването приключи (може да се настрои).
Дисплей LCD дисплей	LCD дисплей
Енергоспестяващи функции	Устройството се изключва автоматично след 1 минута.
Размери Ширина x дълбочина x височина	161 x 42,8 x 36 mm
Тегло	67 грама (без батерии)
2 x AAA (LR03) батерии	Батериите издържат припл. 2000 измервания Допълнително активираните функции като звуков сигнал или осветен дисплей намаляват живота на батерията.

Серийният номер се намира на устройството или в отделението за батерията.

14. РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ:

Това устройство е в съответствие с Директива 93/42/ЕИО на ЕС относно лекарствените продукти, Medizinproduktegesetz (Немски закон за медицински изделия), ASTM (Американско дружество за изпитване и материали) E 1965-98 и Европейски стандарт EN 60601-1-2 (Електромедицински апарати. Част 1-2: Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики. Допълващ стандарт: Електромагнитни смущения. Изисквания и изпитвания) в съответствие със стандарти CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3 и е обект на специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост. Преносими високочестотни устройства могат да окажат влияние на работата на уреда.



Поради екологични съображения не изхвърляйте устройството в битовите отпадъци след края на експлоатационния му живот. Изхвърлете устройството в пункт за събиране или рециклиране.

Изхвърляйте устройството в съответствие с WEEE директивата на ЕС (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване).



Опаковката изхвърлете по начин, опазващ околната среда.

15. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

В случай на гаранционни оплаквания, обърнете се към вашия търговец или оторизиран сервиз. Ако връщате уреда, прикачете копие от касовата бележка и кратко описание на дефекта. Приложими са следните гаранционни условия:

1. Гаранционният период е 5 години, считано от датата на покупката. В случай на гаранционни оплаквания, датата на покупка трябва да бъде удостоверена с касова бележка или фактура.
2. Поправки на уреда или части от него не удължават периода на гаранцията.
3. Гаранцията се смята за невалидна в следните случаи:
 - ❖ Неправилна употреба (неспазване на инструкциите за употреба).
 - ❖ Опити за поправка от страна на потребителя или неоторизирани трети лица.
 - ❖ Транспортни повреди от производителя към клиента или по време на транспорт до сервизния център.
 - ❖ Гаранцията не важи за аксесоари, предмет на нормално износване (маншети, батерии).
4. Beurer не носи отговорност за преки или косвени загуби, предизвикани от продукта, дори ако повредата му е призната гаранционно.

Повече информация за продукта ще намерите на www.polycomp.bg.